



Gemeinde

Über 100 Männer und Frauen der Feuerwehr Malters-Schachen besammelten sich zur Hauptübung «Brand in Büro- und Wohngebäude».

Schulen

Umfrage zu den Hausaufgaben; Musical im Kindergarten; neue Schulwegkarte mit neuralgischen Verkehrssituationen

Parteien/Vereine/Firmen

Neuansiedlung von Firmen; neue Führung bei der UBS; Raiffeisenbank Pilatus präsentiert gute Zahlen; Familie ein Jahr in Kasubikamu

Platten- und Abdichtungsarbeiten



Hellbühlstrasse 30, 6102 Malters
 Tel. 041 497 41 40
 Fax 041 497 41 43
 Natel 079 218 59 70
 info@bachmann-platten.ch
 www.bachmann-platten.ch

Diverse Plattenarbeiten

Neubauten

Umbauten

Renovationen

Reparaturen

Abdichtungen

Silicon- und Hybridfugen



YoungMemberPlus: Das Jugendkonto für unbegrenzten Musik-Spass

Jetzt Konto eröffnen, mit der Raiffeisen Music App deine Lieblingsmusik geniessen und einmalige Meet & Greets gewinnen.
 Mehr Infos und weitere Vorteile unter: raiffeisen.ch/music

RAIFFEISEN

Gemeinde

- 4 Gute Wasserqualität

- 7 Hauptübung der Feuerwehr

- 9 Aktuelles aus dem AWH Bodenmatt

- 11 Bildungskommission in stiller Wahl gewählt

Schulen

- 13 Musical im Kindergarten

- 15 Umfrage zu Hausaufgaben
Schulwegkarte für mehr Sicherheit

- 17 Schüler lernen dirigieren
Blockflötenkurs für Erwachsene

- 19 Maspimatz auf Konzerttournee
Einladung zum Musik-Sommer-Fest

Parteien/Vereine/Firmen

- 20 UBS – neue Filialleitung

- 21 Kinderhaus neu organisiert

- 22 Familie für ein Jahr in Kasubikamu

- 23 Erste GV der Raiffeisenbank Pilatus

- 25 Neue Firmen in Malters

- 26 Rundschau

- 28 Veranstaltungen

Impressum

Herausgeber

Gemeinde Malters
Postfach 161, 6102 Malters
Telefon 041 499 66 70
Fax 041 499 66 67
gemeindekanzlei@malters.ch
www.malters.ch

Redaktionsteam

Sibylle Boos, Beatrice Gloor,
Sandra Lütolf

Redaktionsschluss

INFOMALTERS Nr. 6
11. Juni 2018

Redaktion / Layout

bbkom, Beatrice Gloor
info@bbkom.ch

Druck

beagdruck
Maihofstrasse 76
6006 Luzern

Auflage

3500 Exemplare
Erscheint elfmal jährlich

Inserate

www.infomalters.ch
inserate@infomalters.ch

Editorial



Malters lebt

Wir dürfen einen weiteren Frühling mit der Natur in voller Blüte erleben, die Wiesen in saftigem Grün, die Rapsfelder in leuchtendem Gelb, die Blumen in vielen bunten Farben. Die Natur zeigt uns wieder mit viel Kraft einen spannenden Kontrast. Sie und ich, als Bürgerin und Bürger von Malters, füllen diese herrliche Umgebung mit Leben. Malters lebt – dies zeigt sich auch an den vielen Anlässen, welche in diesem Jahr schon erfolgreich stattgefunden haben. Malters ist unser Dorf, hier setzen wir uns für eine vielfältige Lebensgemeinschaft ein.

- Haben Sie zum Beispiel gewusst, dass unsere Jüngsten bis 4-jährig im «ZwärgeKafi» miteinander spielen können und die Erwachsenen unterdessen in gemütlicher und lockerer Atmosphäre bei Kaffee und Tee unterhaltsame Gespräche führen können?
- Oder haben Sie beim Jassturnier, organisiert von der Kulturschiene Malters, im «Gleis 5», mitgemacht?
- Waren Sie beim interessanten Vortrag des Frauenbundes über die Kraft und Wirkung von Wildkräutern dabei, welcher mit der Zubereitung von Drinks inklusive Kostprobe abgerundet wurde?
- Wussten Sie, dass die Elterngruppe Malters Erwachsene in die wichtigsten Grundlagen der englischen Sprache einführt, mit dem Ziel zu zeigen, was ihr Kind in der 3. Klasse lernt? So können die Eltern ihre Kinder optimal bei den Hausaufgaben unterstützen.
- Haben Sie auch schon an den regelmässigen Wanderungen von mALTERs AKTIV teilgenommen, von «gemütlich durch unser Dorf» bis zu abwechslungsreichen Tageswanderungen mit gut organisierten Leitern?

Die Anzahl der Beispiele könnte beliebig weitergeführt werden. Alle unsere über 80 Vereine beleben unser Dorf mit einer reichhaltigen Palette von sportlichen, kulturellen oder auch sozialen Möglichkeiten. Unsere Freizeit kann lebendig und abwechslungsreich gestaltet werden.

Schon bald werden die neue grosse Überbauung beim Bahnhof und unser neuer Dorfplatz ebenfalls belebt werden. Was meinen Sie, wie wird sich das Leben in diesem neuen Teil unseres Dorfes entwickeln? Füllen auch Sie unser Malters mit Leben! Nehmen Sie an den vielfältigen Anlässen und dem Vereinsleben teil! Ich freue mich auf Sie.

Christine Buob Sozialvorsteherin

Titelbild:

Bei der Hauptübung der Feuerwehr wurde auch ein Schaumteppich angelegt



Mit dem Saugbagger kann schonend und schnell gegraben werden (Leck vom 1. August 2017)

Gute Wasserqualität

Wasserbeschaffung

Der Zufluss von Quellwasser betrug im vergangenen Jahr insgesamt 343 211 m³. Da das Quellwasser bisher nicht aufbereitet wurde, konnten davon aber aus Sicherheitsgründen lediglich ein Drittel verwendet werden.

So musste das Quellwasser nach Regenfällen jeweils beprobt werden. Bis einwandfreie Probenergebnisse vorlagen, was mindestens drei Arbeitstage dauert, konnte das Quellwasser nicht genutzt werden. Wie die Probenergebnisse zeigten, wäre in vielen Fällen eine Nutzung des Wassers jedoch möglich gewesen. Um in Zukunft einen höheren Anteil an Quellwasser nutzen zu können, entschloss man sich, eine UV-Entkeimungsanlage einzubauen, welche ab Anfang März 2018 in Betrieb ist (siehe Bericht im INFOMALTERS 3|2018).

Wasserverbrauch

5420 Einwohner erhielten Trinkwasser von der Dorfwasserversorgung. Der durchschnittliche Verbrauch von ins Haus geliefertem Trinkwasser pro Einwohner und Tag stieg gegenüber dem

Vorjahr um 2,3% und betrug im vergangenen Jahr 177 l. Die gesamte verbrauchte Wassermenge betrug 349 177 m³ und stieg gegenüber dem Vorjahr um 5,1% an.

Mikrobiologische Qualität

An verschiedenen Stellen im Versorgungsnetz wurden über das ganze Jahr verteilt Trinkwasserproben entnommen und von der kantonalen Dienststelle Lebensmittelsicherheit und Verbraucherschutz analysiert. Sämtliche 27 Proben waren einwandfrei. Die höchste gemessene Keimzahl lag bei lediglich 10 Keimen pro 100 ml. Der zulässige Höchstwert für Trinkwasser liegt bei 300 Keimen pro 100 ml.

sene Keimzahl lag bei lediglich 10 Keimen pro 100 ml. Der zulässige Höchstwert für Trinkwasser liegt bei 300 Keimen pro 100 ml.

Herkunft unseres Quellwassers

Das Quellwasser stammt aus insgesamt acht Quellen. Eine Quelle wird nicht genutzt, da diese nach Regenfällen eine ungenügende Qualität aufweist. Die Quellen liegen im Gebiet zwischen Untersiten und Vogel (Gemeinde Schwarzenberg). Der Quellwasseranteil betrug im vergangenen Jahr lediglich 25,3%

Wasserbeschaffung

	2016		2017	
Quellwasser	316 318 m ³	65,0%	108 707 m ³	25,3%
Grundwasser	169 988 m ³	35,0%	320 237 m ³	74,7%
Total	486 306 m ³		428 944 m ³	

Wasserverbrauch

	2016		2017	
Obere Zone	31 296 m ³		32 738 m ³	+4,6%
Untere Zone	300 895 m ³		316 439 m ³	+5,2%
Total	332 191 m ³		349 177 m ³	+5,1%

des gesamten Trinkwasserbedarfs. Da die Versorgung mit einwandfreiem Trinkwasser oberste Priorität hat, wurde ein grosser Teil des anfallenden Quellwassers aus Sicherheitsgründen nicht genutzt.

Seit März 2018 wird das Quellwasser vorsorglich mit UV-Licht desinfiziert.

Herkunft des Grundwassers

Das Grundwasser wird im Pumpwerk Eiwald aus dem Grundwasserstrom unseres Tales entnommen. Der Grundwasseranteil betrug im vergangenen Jahr 75%.

Das Grundwasser muss nicht aufbereitet werden und gelangt unbehandelt zu Ihnen.

Leitungsdefekte

Insgesamt ereigneten sich im vergangenen Jahr 14 Leitungsdefekte. Davon betrafen sieben Defekte Hauptleitungen und sieben Defekte ereigneten sich an Hausanschlussleitungen. Der spektakulärste Rohrbruch ereignete sich am Vormittag des 1. August an der Kreuzung Frohofstrasse-Frohofterrasse. In kurzer Zeit flossen gegen 200 000 l Trinkwasser aus einem faustgrossen Loch aus. Dadurch entleerte sich das Reservoir Wipfern. Da im Leitungsbereich verschiedene Stromleitungen über der Wasserleitung liegen, wurde die Leckstelle mit einem Saugbagger freigelegt. Dadurch konnte rasch und effizient sowie ohne Beschädigung anderer Leitungen gearbeitet werden. Trotzdem dauerte die Reparatur bis am späten Nachmittag und so hatte fast die gesamte obere Druckzone während dieser Zeit kein Wasser.

Netzverluste

Die Netzverluste betragen nebst den Rohrbrüchen 51 120 m³. Durch das seit 2016 im Versorgungsnetz eingebaute

Wasserzusammensetzung gemäss Analyse vom 11. April 2018 (in Klammer Vorjahreswerte)

	frz. H°	Quellwasser	Grundwasser
Gesamthärte		24,5 (24,6)	20,4 (20,6)
Nitrat	mg/l	8,4 (7,5)	5,6 (5,6)

Die Gesamthärte gibt den Gehalt an Mineralien an. Bei den oben angegebenen Härtegraden ergibt sich für Malters somit ein mittlerer Härtegrad. Der Nitratgehalt des Quellwassers ist gegenüber dem Vorjahr leicht angestiegen. Er liegt nach wie vor weit unter dem zulässigen Höchstwert von 40 mg/l.

Unter anderem sind folgende Mineralien im Malterser Trinkwasser enthalten

	mg/l		
Hydrogenkarbonat	mg/l	288,0 (290,0)	237,0 (234,0)
Kalzium	mg/l	71,0 (74,0)	70,0 (70,0)
Magnesium	mg/l	16,0 (15,0)	7,0 (7,4)
Natrium	mg/l	4,2 (4,2)	5,5 (5,7)
Kalium	mg/l	1,0 (1,0)	1,6 (1,6)

Leckfrüherkennungssystem konnten die Verluste im vergangenen Jahr weiter gesenkt werden. Der spezifische Netzverlust sank dadurch ebenfalls, liegt aber mit 4,36 l immer noch etwas über dem angestrebten Maximalwert von 3 l/min und Hauptleitungskilometer. 2014 lag dieser Wert übrigens noch bei 8,83 l.

Meistens sind Leckstellen, auch solche, die sich im Versorgungsnetz befinden, im Bereich der Wasseruhr gut zu hören. Horchen Sie deshalb an Ihrer Wasseruhr und melden Sie verdächtige Geräusche umgehend dem Brunnenmeister, Telefon 079 350 41 89.

Neubauten und Ersatz

Folgende Leitungsbauten wurden im vergangenen Jahr getätigt:

- Im Zusammenhang mit der Zentrumsüberbauung wurde eine Ringleitung ab der Bahnhofstrasse bis zum Coop erstellt.
- In der Urnishalde wurde eine Ringleitung ab Sonnenrain bis zum Reservoir neu erstellt.

- Im vergangenen Jahr wurden neun neue Gebäude an die Wasserversorgung angeschlossen.
- Im Bereich Unterfeld sowie im Bereich Bahnhofstrasse–Weihermatte wurden je ein neuer Hydrant erstellt.

Stromproduktion

Die Stromproduktion der Trinkwasserkraftwerke Geissbühl und Wipfern produziert Ökostrom aus Quellwasser. Durch den hohen Anteil an nicht genutztem Quellwasser konnte im Kraftwerk Geissbühl insbesondere in der zweiten Jahreshälfte nur sehr wenig Strom produziert werden. Daher betrug die Stromproduktion im vergangenen Jahr nur 59 039 kWh und somit etwa 27% unter dem Durchschnitt der letzten Jahre.

Projekte

Folgende Projekte werden im laufenden Jahr (2018) realisiert:

- Einbau einer UV-Entkeimungsanlage im Reservoir Wipfern (bereits in Betrieb)
- Ersatz der Hauptleitungen im Gebiet Frohof (Baujahr 1968)
- Ersatz der Ringleitung im Bergli (Baujahr 1945)

Informationen

Wenn Sie weitere Auskünfte wünschen, wenden Sie sich an Brunnenmeister Peter Nussbaum, Telefon 079 350 41 89, peter.nussbaum@malters.ch.

Die aktuellen Messwerte der Wasserqualität der Dorfwasserversorgung finden Sie im Internet unter www.malters.ch/Verwaltung/Ämter/Wasserversorgung und unter www.wasserqualitaet.ch.

Weitere Informationen zum Thema Trinkwasser: www.trinkwasser.ch.



Auf der Unterseite des Rohres klafft ein faustgrosses Loch (Leck vom 1. August 2017)



Baugenossenschaft Pilatus Malters



Zuverlässige Partnerin des regionalen Gewerbes

Mehr Informationen:
www.baugenossenschaft-pilatus.ch

Gemeinnütziger Wohnbau seit 1956:
4 Siedlungen mit 205 Wohnungen,
mehr als 400 Genossenschaftsmitglieder

Baugenossenschaft Pilatus Malters
Postfach 24, 6102 Malters
Tel. 041 250 27 37, Fax 041 250 27 22
info@baugenossenschaft-pilatus.ch

Bestattungen

Guido Duss
Halde 3
6106 Werthenstein

Tel. 041 490 14 27
Fax 041 490 14 26
www.schreineriduss.ch

Im Todesfall



Tag- und Nachtdienst

Ihr Ansprechpartner mit langjähriger Erfahrung
in Ihrer Nähe

ABDICHTUNGEN

G. Wechsler GmbH

Eistrasse 16
6102 Malters

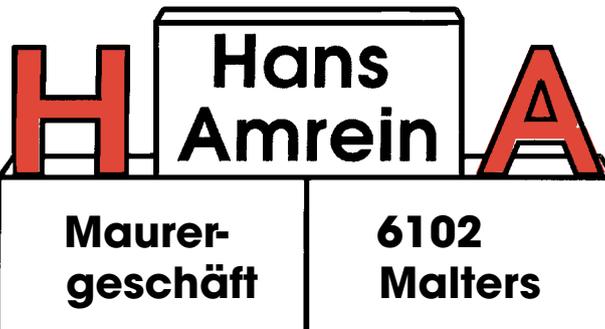
Tel 041 497 44 66
Fax 041 497 47 87

- Fugendichtungen
- Fugensanierungen
- Dampfsperren
- Brandabschottungen



**WERBUNG
genau beim
Kunden:
INFOMALTERS!**

Mediendaten
anfordern:
inserate@infomalters.ch



Natel 079 341 64 17



ROTH AG Malters
Werkstrasse 1
6102 Malters
Tel. +41 (0) 41 498 07 20
Fax +41 (0) 41 498 07 21
www.roth.ch / infomalters@roth.ch



SONNTAGSB RATEN im Restaurant Bahnhof

☎ 041 497 11 14
www.restaurantbahnhof.ch
Malters



Anspruchsvolle Hauptübung erfolgreich gemeistert

Mit einer interessanten Hauptübung stellte die Feuerwehr Malters-Schachen ihre Einsatzbereitschaft unter Beweis. Vorgängig wurden Roland Müller und Benjamin Stübi zum Leutnant befördert.

Über 100 Männer und Frauen der Feuerwehr Malters-Schachen besammelten sich am 4. Mai 2018 zur Hauptübung im Magazin Malters. Anstelle des im Ausland weilenden Kommandanten Hptm Martin Limacher begrüsst sein Stellvertreter Oblt Erich Brühlmann die Mannschaft sowie die Gemeindevertreter von Malters und Werthenstein und weitere Gäste.



Benjamin Stübi und Roland Müller wurden zu Offizieren befördert

Beförderungen

Roland Müller und Benjamin Stübi absolvierten die notwendigen Ausbildungen und wurden Ende April in Vitznau zum Offizier brevetiert. Vor Übungsbeginn durfte der Kommandant Stellvertreter die beiden Herren offiziell und unter grossem Applaus ihrer Kollegen zum Leutnant befördern.

Hauptübung in Schachen

Die Alarmmeldung lautete: «Brand Büro- und Wohngebäude Alcosuisse Schachen.» Sofort begab sich die ganze Mannschaft Richtung Schachen, wo Einsatzleiter Oblt Lukas Hermann bereits erste Entscheidungen getroffen hatte. Um den fatalen Übergriff des Feuers auf das im Gleisbereich ausgelaufene Ethanol zu verhindern, wurde umgehend mit den Löscharbeiten



Die Hauptübung fand im Betriebsareal der Alcosuisse Schachen statt

begonnen, eine verletzte Person aus dem Gefahrenbereich gerettet und ein Schaumteppich über die leicht entzündliche Flüssigkeit gelegt. Weitere Herausforderungen waren das Absuchen der Räume im Büro- und Wohngebäude sowie Betriebsgebäude nach vermissten Personen, Personenrettungen über die Leiter und der zusätzliche Wasserbezug mit Motorspritze aus dem nahe gelegenen Rümlig.

Positives Fazit

Die intensive Übung wurde anschliessend besprochen und die notwendigen

Lehren daraus gezogen. Das angelegte Übungsszenario in einem komplexen Betriebsareal gestaltete sich als sehr grosse Herausforderung für alle Beteiligten. Gesamthaft konnte aus der Einsatzübung ein positives Fazit gezogen werden. Seitens der Alcosuisse wurde der Mannschaft anschliessend eine Erfrischung offeriert, die nach getaner Re-tablierung gerne angenommen und verdankt wurde.

Mit einem Abendessen im Restaurant Kreuz in Malters wurde die erfolgreiche Hauptübung abgeschlossen und dem geselligen Teil Rechnung getragen.



Gesamthaft konnte aus der Einsatzübung ein positives Fazit gezogen werden

Therapiezentrum Angi Merz GmbH

NEU!!! Betriebs-Physiotherapie für Firmen



- Physiotherapie
- Medizinische Trainings Therapie MTT
- Sportphysiotherapie
- Fitnessstudio (Qualitop Zertifiziert)
- Stosswellentherapie
- Dryneedling

Praxis Dorf
Bahnhofstrasse 9
6102 Malters
Tel. 041 497 08 50

- Akupunktur TCM
- Bachblüten TCM
- Lasernadelakupunktur (ohne Einstich)
- Massagen
- Pilates-Kurse



Medizinisches Trainings Center
Eisstrasse 5
6102 Malters
www.therapiezentrumangimerz.ch

GIM Markus Grüter GmbH
Parkett . Bodenbeläge . Schreinerei

Allmend 4 Telefon 041 497 46 36 www.parkett-grueter.ch
6102 Malters Mobile 078 676 46 36 mail@parkett-grueter.ch

• • • • •
**PODOLOGIE
BIERI**



Esther Bieri • Dipl. Podologin HF

Hellbühlstrasse 7 • 6102 Malters
Telefon 041 497 30 00 • info@podologie-bieri.ch
www.podologie-bieri.ch

Mitglied Schweizerischer Podologen-Verband



GARAGE MARCEL STALDER AG

Verkauf und Service aller Marken
Carrosserie / Batterie- und Pneuhäuser
Geplegte Occasionen mit Garantie



Spahau 4
6014 Luzern
Telefon 041 250 46 66
www.garagestalder.ch

Ihr Nissan-Partner
An der Thorenbergstrasse zwischen Littau und Malters

Unsere Berater für Malters, Schwarzenberg,
Werthenstein, Wolhusen und Umgebung stehen
Ihnen gerne persönlich zur Seite.

**EGLI
BESTATTUNGEN**

LUZERN

Hallwilerweg 5, 6003 Luzern

www.egli-bestattungen.ch, 24 h-Telefon 041 211 24 44



David Beeler
Bestatter mit eidg. Fachausweis

Martin Mendel
Geschäftsleiter

Jürg Glanzmann
Bestatter



Immer beliebt: das festliche Abendessen in der «Bodenmatt»

AWH Bodenmatt Veranstaltungen Juni 2018

08.06.2018 Seniorenchorli

15.00 Uhr in der Cafeteria

27.06.2018 Kinderchor Cantelli

14.30 Uhr in der Cafeteria

Die Veranstaltungen sind kostenlos. Wir würden uns über Ihren Besuch bei uns im Alterswohnheim Bodenmatt sehr freuen.

Festliches Abendessen im Alterswohnheim Bodenmatt

Am Freitag, 13. April 2018, fand das traditionelle festliche Abendessen im Alterswohnheim Bodenmatt statt.

Die Bewohnerinnen und Bewohner durften ihre Angehörigen zu diesem feinen Abendessen einladen. Der Willkommensgruss und die guten Wünsche unseres Heimleiters Andreas Bolliger erfreuten alle. In seiner Ansprache informierte der Leiter der «Bodenmatt» zusammenfassend über das vergangene Jahr. Dadurch gab es viele interessante Gespräche und Begegnungen.

Bei schönem sonnigem Wetter durften die 160 Gäste (bestehend aus den Bewohnenden samt ihren Angehörigen) ein frühlingshaftes Menü geniessen, das dieses Jahr unter dem Jahresmotto «Weisch no» vom Küchenteam zubereitet wurde. Der Höhepunkt des Menüs war der Kalbsrücken an Morchelsauce.

Wir danken allen Beteiligten für den schönen und gelungenen Abend.



Das Küchenteam bereitete ein Menü zum Jahresmotto «Weisch no» vor

Geburtstagsständchen der Feldmusik Malters

Bei schönstem Sonnenschein gab die Feldmusik Malters am Weissen Sonntag im AWH Bodenmatt auf der Terrasse ein musikalisches Ständchen.

Alle Bewohnenden und Gäste erfreuten sich an der schönen Musik. Herr Joller überreichte anschliessend den Seniorinnen und Senioren, die im ersten Halbjahr 2018 den 80., 85. oder 90. Geburtstag feiern durften, einen wunderschönen Blumenstrauss oder eine gute Flasche Wein. Die ausgezeichnete Stimmung wurde beim Apéro noch verstärkt.



Musikalisches Ständchen der Feldmusik Malters

Die aktuelle Ausgabe der Gemeindechronik liegt vor.
Verkauf
Grotzlikommission Malters
Badhusweg 2, 6102 Malters
ruth.steiner@iwert.ch



62 Jahre Gemeindechronik Malters

Preis CHF 12.00

Gemeindechronik Malters 2017 62. Jahrgang

Auch ältere Jahrgänge sind noch erhältlich



WILLKOMMEN ZUHAUSE

Für langfristige und sichere Mietverhältnisse! Seit 1954.

Liegenschaftsverwaltung
 Lustenberger Herbert
 Tel. 041 497 07 01
 Fax 041 497 11 01
 herbert.lustenberger@wohnen-malters.ch



wohnen malters
 Genossenschaft seit 1954

RADIO TV MULTIMEDIA

Baumeler BAVAR Elektronik

Reparaturen aller Marken

- Audio-, Video-, PC-, TV- und Autoradio- Reparaturen zu fairen Preisen
- Verkauf diverser Unterhaltungselektronik, Computer und DJ Equipment
- Installationen und Servicearbeiten: Geräte einstellen und programmieren, SAT Anlagen, Multiraum Musikanlagen, Heimkino Anlagen, Verkabelungen, PC-Support, Video Kopien auf DVD usw.

Baumeler BAVAR Elektronik
 Luzernstrasse 82
 6102 Malters



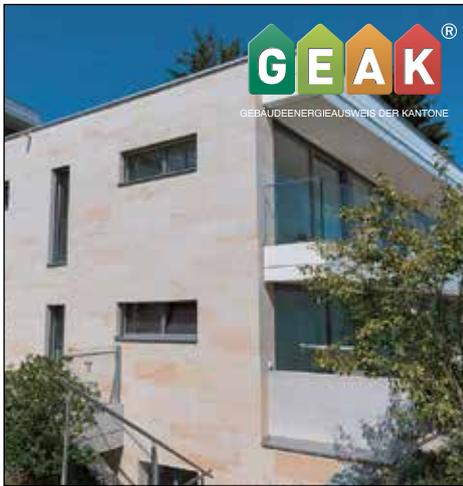
Alkohol-Service

Telefon 041 497 29 34
 Mobile 079 795 53 61
 Fax 041 497 29 34

GRK

GEBÄUDEREINIGUNGEN AG

Luzernstrasse 76
 6102 Malters
 Telefon 041 497 00 70
 www.grkmalters.ch
 grk-malters@bluewin.ch

GEAK
 GEBÄUDEENERGIEAUSWEIS DER KANTONE

HUWYLER STUDER

GIPS MIT GRIPS

6014 Luzern 6033 Buchrain 6102 Malters

Gips Stuck Isolationen Trockenbau
Schimmelsanierung Energieberatungen

Grossmatte 11
 Postfach
 CH-6014 Luzern

Sagenwaldstrasse/PF
 CH-6033 Buchrain
 Gartenstrasse 19
 CH-6102 Malters

Telefon: 041 448 33 50
 info@huwylerstuder.ch
 www.huwylerstuder.ch




Rüedi Technik AG

TRAKTOREN UND LANDMASCHINEN

DE-LAVAL-Service und -Verkauf

HYDRAULIK - UND SCHLAUCHSERVICE
Spahau 5
 6014 Luzern
 Telefon 041 250 27 77
 Fax 041 250 12 77
 info@rueedi-littau.ch
 www.rueedi-littau.ch

Rüedi Technik – kompetent, persönlich, freundlich!

Die Bildungskommission ist komplett

Nach dem Rücktritt von Fritz Steiner als Präsident der Bildungskommission wurde auf 1. August 2018 eine Nachfolge gesucht.



Monika Pellegrini

Der Gemeinderat Malters ist erfreut, Ihnen mitzuteilen, dass die Nachfolge in stiller Wahl geregelt werden konnte.

Als neue Präsidentin dürfen wir Ihnen Monika Pellegrini-Vogel, Luzernstrasse 23, 6102 Malters, vorstellen. Sie ist bereits seit mehreren Jahren für die CVP Malters Mitglied der Bildungskommission

on Malters und bringt somit beste Kenntnisse der Materie mit und gewährleistet auch eine Kontinuität in der Bildungskommission. Als neues Mitglied konnte



Nicolas Zrotz

die FDP Malters Nicolas Zrotz gewinnen. Er wird als Mitglied die Nachfolge der neuen Präsidentin übernehmen.

Beiden Amtsträgern wünscht der Gemeinderat einen guten Einstieg in die neue Aufgabe und freut sich gleichzeitig auf eine gute Zusammenarbeit.

Fotowettbewerb jetzt mitmachen

Malters besitzt viele Gesichter. Der Gemeinderat möchte mit einem Fotowettbewerb die versteckten Szenen, Ereignisse, Momente im Leben oder Sehenswertes sichtbar machen.

Alle eingereichten Bilder werden von einer Jury beurteilt und je Themenbereich prämiert. Am Tag der offenen Tür werden die Werke der gesamten Bevölkerung

zugänglich gemacht und in Form einer Bilderausstellung präsentiert.

Einsendeschluss ist der 1. August 2018.

Teilnahmeberechtigt sind ausschliesslich Einwohnerinnen und Einwohner von Malters. Informationen unter [www.malters.ch /Aktuelles/ News](http://www.malters.ch/Aktuelles/News)

Handänderungen

Chällerhof und Rothenstrasse 32, Max Munzinger Erben und Elisabeth Munzinger-Schuler an Portag Immobilien AG

Ennigenstrasse 3, Josef Müller an Brigitte Hodel-Müller

Gartenstrasse, Gesellschaft für Immobilien-Anlagewerte AG an Beat Isaak

Gartenstrasse, Gesellschaft für Immobilien-Anlagewerte AG an Markus Steiner

Gartenstrasse, Gesellschaft für Immobilien-Anlagewerte AG an Hubert und Irene Tatschl-Baumeler

Hellbühlstrasse 7b, bonainvest AG an Oksana Fedorova

Im Feld 13, Adolf Zemp sel. an Adolf Zemp Erben

Industriestrasse 2, bonainvest AG an Hana Sinanovic

Neuhalde 8, Edmond de Rothschild Real Estate SICAV an Markus Mühlebach

Schachenstrasse 3, Alfred Hotz sel. an Alfred Hotz Erben

Schachenstrasse 3, Alfred Hotz Erben an Rita Hotz-Bürkli

Schwarzenbergstrasse 13a und 15, Luegisland Immobilien AG an Wohnen Malters Genossenschaft

Spiesmättlistrasse 2, Julius Eisenring sel. an Julius Eisenring Erben

WM-Studio im Sagitreff



Auch in diesem Jahr gibts ein WM-Stübli im Sagitreff

Vom 14. Juni bis am 15. Juli 2018 findet die Fussballweltmeisterschaft in Russland statt. Da Fussball bei Jugendlichen in Malters stets auf grosses Interesse stösst, wird der Sagitreff während der WM zum WM-Studio umfunktioniert. Dieses Unterfangen wird von der Jugendanimation Malters zusammen mit einer Projektgruppe, bestehend aus Jugendlichen, partizipativ geplant und durchgeführt. Zum Rahmenprogramm im fussballgerecht dekorierten Jugendtreff gehört neben Barbetrieb und einem Tippspiel auch die Austragung der jeweils anstehenden Partie auf der Playstation. Wir sind gespannt, wie nahe die virtuellen Kicker dem effektiven Resultat kommen. Das Spielprogramm wird Ende Mai bekannt gegeben.

Baubewilligungen April 2018

Gestützt auf die durchgeführten Verfahren konnten bewilligt werden:

- LIWO Immobilien AG, Walter Stadelmann, Wegmattstrasse 42, 6048 Horw; Abbruch bestehendes Wohnhaus mit Werkstatt (Gebäude Nr. 226) und Neubau Mehrfamilienhaus mit Wohnatelier im EG, Grundstück-Nr. 273
- Xaver Degen, Unterrengg, Malters; Anbau Melkstand mit Laufhof und betoniertem Siloballenlager im Westen der bestehenden Scheune, Grundstück-Nr. 6
- Werner und Heidi Marti, Widenmattstrasse 3, Malters; Umnutzung Werkstatt/Büro/Lager zu Einliegerwohnung/Atelier, Grundstück-Nr. 1419
- Peter und Monika Bühlmann-Amstad, Geissbühl 5, Malters; Ersatz Thujahecke durch hölzerne Sichtschutzwand, Grundstück-Nr. 1987

Personelles Gemeindeverwaltung

Prüfungserfolg Weiterbildung

Stephanie Roos, Verwaltung, Fachausbildung Schweizerische Steuerkonferenz I (SSK I)

Bonus-Paket

im Wert von über

CHF **1'000**

Profitieren Sie von vielen Vorteilen. Wir informieren Sie gerne!

Tel. 041 208 08 08
info@eb.clientis.ch
eb.clientis.ch

 **Clientis**
EB Entlebucher Bank



NATURNAH
GARTENBAU GmbH



Jonathan von Däniken
Moosstrasse 1
6003 Luzern

079 363 20 14

www.naturnah-gartenbau.ch



Auf Wolke 7

Cornelia Schiess
Kosmetische Fusspflege
Schwarzenbergstrasse 8
6102 Walters
079 567 99 25

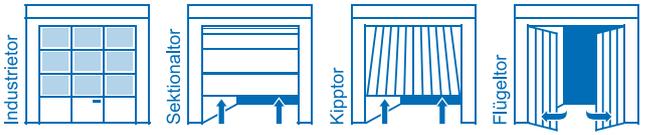


ZIL
zihlmannlimacher

VERKAUF | VERMITTLUNG | BERATUNG | VERWALTUNG
Wohnung gesucht? INFOS unter:
www.zihlmannlimacher.ch



TORBAU
Schmidiger
6105 Schachen/LU
Tel. 041 497 35 53 www.torbauschmidiger.ch



Industriertor Sektionaltor Kipptor Flügeltor



Naturheilpraxis Schwarzenberg
Traditionelle Chinesische Medizin
und Bioresonanz

Erich Köllnberger Telefon 041 497 11 44
Ennenmatt 33 kontakt@naturheilpraxis-schwarzenberg.ch
CH-6103 Schwarzenberg www.naturheilpraxis-schwarzenberg.ch

Akupunktur Phytotherapie Diätetik Bioresonanz



WC - Service
Albert Rüttimann
Neumatt
6105 Schachen
Tel. 041 497 30 04
Mobile 079 818 54 75
info@wc-mobileservice.ch
www.wc-mobileservice.ch

• WC-Boxen • Urinal • WC-Wagen in verschiedenen Grössen



Musical und ab in die Ferien

«Da kann man nichts machen», erklärt die Frau auf dem Camping dem Bauer Beck, «Hunde sind hier auf dem Zeltplatz nicht erlaubt!»

Es wurde fleissig geprobt, gesungen und für das Bühnenbild gebastelt. Am Mittwoch, 25. und Donnerstag, 26. April, war es dann so weit: Die Kinder und Lehrpersonen der Kindergärten Zwingstrasse präsentierten den Eltern, Grosseltern, Gottis und Geschwistern das Musical «Bauer Beck fährt weg».

War das eine Aufregung im Kindergarten beziehungsweise auf dem Bauernhof von Bauer Beck! Dieser wollte zuerst partout nicht mit seiner Magd in die Ferien fahren, weil er doch all seine Tiere nicht allein auf dem Bauernhof zurücklassen konnte. Doch Not macht erfinderisch: Und so packte der Bauer Pferd, Kuh, Ziege, Schaf, Schwein, Hund, Hühner und Hähne kurzerhand in seinen Anhänger und fuhr mit ihnen zusammen ans Meer. Dass dabei nicht alles rund verlief, machte die Geschichte



Und Tschüss! Obwohl Bauer Beck protestiert, fährt seine Magd mit ihrem Roller in die Ferien. Schliesslich muss ja auch mal jemand am Strand rumliegen und all die Glaces essen!

um so spannender. Am Schluss jedoch waren alle glücklich und zufrieden, denn die grosse Reisegruppe fand einen tollen Ort zum Erholen: Und dies erst noch auf einem Bauernhof!



Da Bauer Beck seine Tiere nicht allein auf dem Bauernhof zurücklassen kann, nimmt er sie in seinem Anhänger einfach mit in die Ferien

LÖTSCHER LOGISTIK
Mehr Werte schaffen.



MuldenservicePlus

Profitieren auch Sie von unseren Leistungen. Von Muldenservice in Ihrer Nähe, Transporten über Recycling oder Lieferung von Kies und Beton. Der Umwelt zu liebe.

Flexibel – Motiviert – Engagiert.

Löttscher Logistik AG Spahau 3, CH-6014 Luzern, T +41 41 259 0777, logistik@ltp.ch, www.logistik-plus.ch



Wohnfühlen
seit 1957

Hans Bühler GmbH
Malergeschäft
Malters
www.malerbuehler.ch
041 498 07 67

Spanndecken – der moderne Weissputz



vorher **nachher**

Die Decke braucht nur Randlatten! Kein Lattenrost!
Alle Einbauten möglich.

IT WORKS *es arbeitet*

Schumacher Nadja
Craniosacral-Therapie für Babys und Erwachsene
Faszien-Arbeit nach Boeger

Schumacher Thomas
Medizinische Massagen
Sportmassagen und Wellness

Herzog Chantal
Craniosacral-Therapie

Liebetsegg 2
6102 Malters
Fon 041 497 12 07
www.itworks-schumacher.ch
mail@iw-s.ch

Krankenkassen-, Zusatzversicherung-
und Unfallversicherungen-anerkannt

Portmann Planung
Luzernstrasse 4 - 6102 Malters - Tel. 041 498 08 62
Architekturbüro

Bauen ist Vertrauenssache!
... seit 18 Jahren



Erwin Portmann
Einzelfirma seit 2000

info@portmann-planung.ch www.portmann-planung.ch

Umfrage Hausaufgaben

Im März hatten die Schulen Malters die Erziehungsberechtigten der 1. bis 5. Klasse zum Thema Hausaufgaben zu einer Umfrage eingeladen. Die Schule wollte wissen, ob die Erziehungsberechtigten über die Hausaufgabenpraxis informiert sind, die Lehrpersonen in der Hausaufgabenfrage zusammenarbeiten, ob die Menge der Hausaufgaben angemessen ist, ob die Lernenden die Hausaufgaben selbstständig lösen und ob die

Kinder wissen, welche Hausaufgaben sie zu erledigen haben. Rund 92% aller Erziehungsberechtigten haben uns eine Rückmeldung gegeben – vielen Dank für diese unglaublich tolle Beteiligung.

Erfreulicherweise wurden alle Fragen mit grosser Mehrheit positiv beurteilt. Die vollständige Auswertung, auch aufgeteilt nach Stufen, finden Sie auf der Webseite www.schulen-malters.ch unter den Downloads.

Schulwegkarte

Der Schulweg ist für alle Lernenden und die Erziehungsberechtigten eine Herausforderung und will sorgfältig geplant und geübt sein.

Nach einer kritischen Überprüfung der Schulwege im Dorf hat die Bildungskommission einen Bericht zuhanden des Gemeinderates eingereicht, um auf verschiedene neuralgische Situationen auf dem Schulweg hinzuweisen. Ein Resultat dieses Berichts ist die neu vorliegende Schulwegkarte.

Eine Arbeitsgruppe aus Schule und Elterngruppe hat diese in Zusammenarbeit mit Vertretern der Polizei und Behörde erarbeitet. Die Schulwegkarte soll Erziehungsberechtigten einen schnellen Überblick über die Schulwege und eine Beurteilung hinsichtlich ihrer Gefährlichkeit geben. Künftig werden alle Kinder-

garteneltern die Karte und das zugehörige Merkblatt «Unterwegs auf dem Schulweg» zusammen mit der Klasseneinteilung erhalten. Ebenso wird Neuzugängern beim Erstkontakt mit der Schule die Schulwegkarte ausgehändigt.

Bei der Erarbeitung ist aufgefallen, dass der Übergang bei der Umfahrungsstrasse eine grosse Herausforderung ist – und auch die Erwachsenen nicht immer ein gutes Vorbild sind.

So wäre es am sichersten

- unbedingt den zugewiesenen Streifen nutzen, Fussgänger- oder Veloweg
- Velos, Kickboards und andere fahrzeugähnliche Geräte: Velostreifen immer in Fahrtrichtung nutzen

Die Karte und das Merkblatt finden Sie auch auf der Webseite www.schulen-malters.ch, unter den Downloads.

Learning by Doing! – Denn für das Leben lernen wir

Im Zwingstrasse-Kindergarten von Praxislehrerin Sarah Dahinden absolviert Olivia Schmidli zurzeit ihr Halbtagspraktikum. Um das, was an der Pädagogischen Hochschule in Luzern gelehrt wird, in der Praxis anzuwenden, arbeitet die PH-Studentin seit Beginn des zweiten Semesters jeweils am Mittwochvormittag mit den 19 Kindern im Kindergarten. Dabei ist der Unterricht für die Kindergärtler und die Studentin des Grundjahres für Kindergarten und 1./2. Klasse gleichermaßen lehrreich. In der letzten Aprilwoche wurde das sonnige Wetter natürlich für Spiele im Freien genutzt.



Die Kinder geniessen die Praktikantin und das schöne Wetter

Termine Schulcafés Schuljahr 2017/18

Schulcafé Sekundarschule Muoshof

Montag, 25. Juni 2018, 09.00 bis 10.00 Uhr

Schulbesuchstage Schuljahr 2017/18

Kindergarten und Primarschulen

Die Elternbesuchstage in den Schulkreisen Primar Nord und Süd finden immer am 15. eines Monats statt.

Der letzte Besuchstag im aktuellen Schuljahr:

Freitag, 15. Juni 2018

Wir danken Ihnen für das Interesse an der Schule und die nötige Aufmerksamkeit während der Lektionen.

Stundenpläne/Klassenlisten für das Schuljahr 2018/19

Die Stundenpläne und die Klassenzuteilungen für das kommende Schuljahr sind erstellt. Die Erziehungsberechtigten erhalten Anfang Juni direkt von der jeweiligen Klassenlehrperson die Klassenlisten, den Stundenplan und – soweit notwendig – die Gruppeneinteilung.

Wichtige Informationen zum nächsten Schuljahr können in Form einer Infobroschüre ab 1. Juli 2018 auf der Webseite der Schule, www.schulen-malters.ch, in der Rubrik Downloads, heruntergeladen werden.

Wer keinen Zugang zum Internet hat, kann die Unterlagen beim Sekretariat der Schulleitung bestellen, Telefon 041 497 10 27.

Schul- und familien- ergänzende Betreuung

Für Lernende der Kindergarten- und Primarstufe werden die verschiedenen Betreuungselemente inklusive der Hausaufgabenunterstützung ab dem Schuljahr 2018/19 vom Verein Kinderbetreuung Malters angeboten. Die Eltern haben die Wahl zwischen Schülerbetreuung an zwei schulhausnahen Standorten oder der Betreuung durch Tagesfamilien.

Anmeldeschluss für das Schuljahr 2018/19 ist der 9. Juni 2018. Die Betriebskonzepte, das Elternbeitragsreglement (Tarife) sowie das Anmeldeformular für die Schul- und familienergänzende Betreuung finden Sie auf der Homepage der Schulen Malters unter www.schulen-malters.ch in der Rubrik Downloads oder auch auf der Homepage des Vereins Kinderbetreuung www.kinderbetreuung-malters.ch. Die Schulkinder müssen jedes Jahr neu für die Betreuung angemeldet werden.



J. Uebelmann Gartengestaltung AG

Schwarzenbergstrasse 27, 6102 Malters
Telefon 041 497 22 93, Fax 041 497 43 93
josef.uebelmann@bluewin.ch

- Beratungen und Planungen
- Neuanlagen und Umänderungen
- Bepflanzungen und Begrünungen
- Naturstein
- Teiche und Wasserläufe
- Unterhalt und Pflege

Dienstleistungen
und Beratung rund
um den Garten.

Krumme nacher

MÖBELWERKSTATT & MONTAGEN GMBH

MÖBEL TISCHE KÜCHEN TÜREN
MONTAGEN MÖBELRESTAURIERUNG
SIE TRÄUMEN – WIR MACHEN.

041 497 31 92
079 691 30 78



ARCHITEKT H. LIMACHER AG

Architektur

Wohnbauten, Um- und
Anbauten, Sanierungen,
Industrie-, Gewerbebau

Raumplanung

Baulandentwicklung,
Gestaltungspläne,
Realisierungskonzepte

Visualisierungen

Fotomontagen,
Geländemodelle,
Animation



Architekt H. Limacher AG
Bahnhofstrasse 4 6102 Malters
Tel. 041 497 34 32 Fax 041 497 42 32
www.hlimacher.ch



ELEKTRO AG

Elektrisch ohne Grenzen...

Ihre Anliegen sind uns wichtig !

Martinsgasse 1 6102 Malters Tel. 041 498 05 05

mail@schumacher-elektro-ag.ch

www.schumacher-elektro-ag.ch

Bedienung ohne Voranmeldung möglich!

Bei unserem Junior-Team
erhalten Sie bis zu 50% Rabatt



Nail-Studio

DAMEN UND HERREN • Eidg. Dipl. Coiffeur
LUZERNSTRASSE 57 • 6102 MALTERS
TEL. 041 497 23 10

«Unser Ziel ist es, Wohnraum zu schaffen,
der Lebensfreude erzeugt und sich im
Einklang mit der Umgebung verhält.»

LIVIA BRUNNER
HOCHBAUZEICHNERIN |
DIPL. HOCHBAUTECHNIKERIN HF

CORINA SCHÄRLI
ZUSATZAUSUBILDENDE ZEICHNERIN
FACHRICHTUNG ARCHITEKTUR

STARAG
architekten

Die Brunau-Kids versuchen sich als Dirigenten

Bei strahlend blauem Himmel und Sonnenschein machten wir uns mit dem Zug auf den Weg nach Luzern. Im Bahnhof angekommen, liefen wir schnell hinüber zum KKL, denn dort besuchten wir einen Dirigier-Workshop mit anschliessendem Konzert zur «Kleinen Nachtmusik». Das KKL durften wir durch den Künstlereingang betreten und wurden in einen der vielen Proberäume für die Musiker geführt, welche sich ganz unten befinden. Dort wartete ein kleines Orchester auf uns. Wir lernten die Grundzüge des Dirigierens kennen und konnten anschliessend schauen, ob uns die Musiker auch tatsächlich gehorchen. Wir waren jedoch alle froh, als es endlich Mittag war und wir an die frische Luft und hinaus ans schöne Wetter konnten. Unser Picknick am Seeufer war abwechslungsreich und unterhaltsam dank der Schiffe, Schwä-



Wie die Profis im KKL: hohe Konzentration am Dirigier-Workshop

ne und der Zirkushunde. Zu guter Letzt genossen wir noch die grossartigen Vorteile des Stadtlebens, und zwar das Rolltreppenfahren im Bahnhof Luzern.

Dabei durfte natürlich das obligate Abklatschen der entgegenkommenden Klassenspändlis nicht fehlen.

Teddybärenkonzert

Junge Musiksüherinnen und -süher vom 1. bis 3. Spieljahr standen auf der Bühne im Singsaal Bündtmättli. Etliche Teddybären und viele Eltern und Geschwister drückten die Daumen. Und siehe da ... es wirkte. Man staunte über das Können der jungen Musizierenden. Die glockenhelle Stimme rührte so manchen zu Tränen und das versierte Spiel auf dem Cello vermochte zu überzeugen. Mit Gummibärchen und einem grossen Applaus wurden die rund 40 jungen Künstler/innen verabschiedet.



Schwyzerörgelgruppe umrahmt von Teddybären



Junge Streicherinnen beim Zusammenspiel

Blockflöten auf Kurs



Blockflötenkurs mit Erwachsenen

Sieben Erwachsene meldeten sich im Januar 2018 zum ausgeschriebenen Blockflötenkurs an. Jeden Donnerstagabend wird in der «All'Aria» gemeinsam musiziert. Der vorgesehene Kurs ist bereits vorbei. Aus Freude wurde der Kurs kurzerhand verlängert. So treffen sich die Blockflötistinnen und -flötisten weiterhin wöchentlich unter der Leitung von Isabella Mercuri zum fünfstimmigen Blockflötenspiel. Karin Zürcher Kilchmann ist eine der sieben Teilnehmerinnen. Sie erzählt von ihrem Bezug zur Blockflöte.

Was hat Sie gereizt, beim Blockflötenensemble mitzumachen?

Das Musizieren in einer kleinen Gruppe war für mich ausschlaggebend.

Was möchten Sie mit der Blockflöte (noch) erreichen?

Uns allen hat der Kurs gefallen, sodass wir ihn verlängert haben. Das gemeinsame Zusammenspiel macht Spass. Besondere Ziele habe ich mir keine gesetzt.

Was schätzen Sie im Blockflötenensemble?

Besonders schätze ich einerseits unsere kompetente Lehrerin Isabella Mercuri und andererseits das gemeinsame Spielen mit vier oder fünf Stimmen.

MedicineChinese Shen

Praxis für Traditionelle Chinesische Medizin 

Ein natürlicher Weg zur Gesundheit!

TCM-Diagnose

Akupunktur

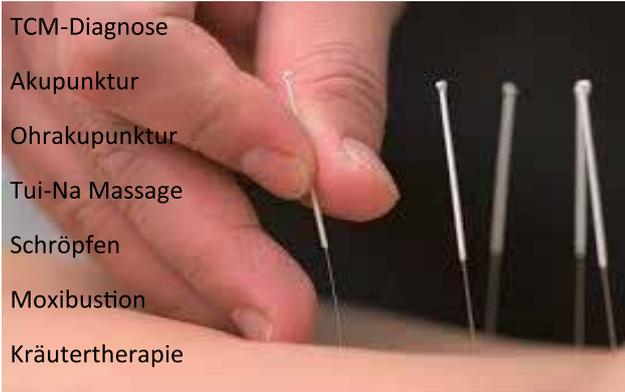
Ohrakupunktur

Tui-Na Massage

Schröpfen

Moxibustion

Kräutertherapie



Mit einer Alternativ-Zusatzversicherung sind
Behandlungen von den Krankenkassen anerkannt

ZSR-Nummer: S216563 / NVS A-Mitglied

Industriestrasse 2

6102 Malters

Tel. 041 497 09 01

Oberdorf 2

6206 Neuenkirch

Tel. 041 467 09 80

medicinechinese-shen@gmx.ch

Markus Schmid AG

SANITÄR HEIZUNGEN SOLARTECHNIK

EISTRASSE 5A, 6102 MALTERS
TEL. 041 498 08 60
info@schmid-markus.ch
www.schmid-markus.ch



SANITÄR



Boilerservice und Armaturenwartung

UM EINEN EFFIZIENTEN UND ENERGIESPARENDEN BETRIEB ZU GEWÄHRLEISTEN, EMPFEHLEN WIR IHREN BOILER CA. ALLE VIER BIS FÜNF JAHRE ZU ENTKALKEN. ZUDEM WERDEN DIE SICHERHEITSARMATUREN UND WASSERFILTER AUF FUNKTION UND EINWANDFREIE HYGIENE ÜBERPRÜFT. WIR BERATEN SIE GERNE UND FÜHREN SERVICEARBEITEN KOSTENGÜNSTIG UND FACHGERECHT AUS.

WIR FREUEN UNS AUF IHREN ANRUF!

STALDER HOLZBAU AG

Holzbau · Treppenbau · Umbau

Stalder Holzbau AG Stegmättli 6 6102 Malters

www.stalder-holzbau.ch

LASTWAGEN
SERVICE
MALTERS AG

LSM
PNEUHAUS MALTERS

FIRSTSTOP
DAF



- Top Reifenservice/Beratung
- Klimatechnik und Abgaswartungen
- Pneu-einlagerungen
- Lenkgeometrie



Testen auch Sie
unseren Service!

Eistrasse 24 6102 Malters
Werkstatt +41 (0) 41 497 23 40
Pneuhaus +41 (0) 41 497 47 47
www.lsmag.ch lsm@lsmag.ch



Pflanzenpracht

Setzlinge, Kräuter,
Balkon- und
Beetpflanzen

Stiftung Brändi
sozial und professionell

50 Jahre

> sozial und professionell

Dorf gärtnerei, Schachenstrasse 33, 6010 Kriens, Tel. 041 320 43 55,
Mo 13.30 – 18.00 Uhr, Di – Fr 08.00 – 12.00 Uhr, 13.30 – 18.00 Uhr,
Sa 08.00 – 16.00 Uhr - www.braendi.ch

Mehr Freizeit
für Sie

- Steuerberatung für natürliche und juristische Personen
- Finanzbuchhaltung und Abschlussberatung
- Aktienrechtliche Revisionen
- Lohnbuchhaltung und Saläradministration
- Firmengründungen und Nachfolgeregelungen

Buck Treuhand AG

Luzernstrasse 100, 6102 Malters
Tel. 041 497 20 50, www.buck-treuhand.ch

Lager- und Konzertwoche des Jugendchors mit Maspimat



Konzerttournee des Jugendchors mit Orchester

Da müsste sich wohl sogar Justin Bieber sputen, wenn er die Konzertreise des Jugendchors mit Maspimat übertreffen wollte: In nur fünf Tagen spielten über 60 Jugendliche gemeinsam neun Konzerte in Schüpfheim, Malters, Luzern, Matzendorf, Spiez, Thun und Solothurn.

In einer Lagerwoche in Schüpfheim haben sich die topmotivierten Jugendlichen auf die Konzertreise vorbereitet. Morgensingen, gemeinsames Tanzen

und Spielen ergänzten die intensiven Proben. Die Lagerküche unter der Leitung von Heidi und Thomas Portmann mit weiteren Helferinnen verwöhnte sie jeweils mit den köstlichsten Speisen.

Eine weitere Reise führte den Jugendchor und weitere Musikanten über Auffahrt vom 8. bis 12. Mai ans Europäische Jugendmusikfestival in Holland, wo sie nebst vielen Konzerten auch an einem Weltrekordversuch teilnahmen,

Eltern-Kind-Singen in den Startlöchern

Singen, Tanzen, Liedspiele lernen und Musik erleben: Nach den Herbstferien sind alle Kinder im Alter von 1½ bis 4 Jahren in Begleitung von einer erwachsenen Person zum Eltern-Kind-Singen eingeladen.

Über das Klang- und Musikerlebnis wachsen die Kinder in unsere Musikkultur hinein und lernen weit mehr als Singen und Musizieren: Sprachliche, körperliche, kreative und soziale Entwicklung werden gleichermaßen gefördert.

Kurstag und Kursort:

Donnerstag, 9.40 bis 10.30 Uhr, Schulhaus Bündtmättli (DG 06)

Kursdaten:

18./25.10., 8./15./22./29.11., 6./13./20.12.

Die Ausschreibung und Anmeldung erfolgt im Juni über die Musikschule Malters.

Konzertvorschau

Tierischer Abend mit Schwyzerörgeli

Mittwoch, 13. Juni 2018, 19.00 Uhr, Blatten

Leitung: Sylvia Baumgartner

aber dazu später mehr. Maspimat, der Name des Orchesters, setzt sich aus den Anfangsbuchstaben der Herkunft der einzelnen Ensembles zusammen: Jugendchor Malters, Ad-hoc-Ensemble Spiez und Pop-corn Matzendorf.

Einladung Musik-Sommer-Fest

**Sonntag, 17. Juni 2018, 16.00 Uhr,
Schulanlage Bündtmättli**

Musikschule, Feldmusik, Mitglieder des Orchestervereins und die Jungwacht spannen zusammen und laden Sie zum

Musik-Sommer-Fest ein. Zu Beginn spielen und singen Ensembles und Grossformationen im und ums Schulhaus Bündtmättli konzertant auf.

Im zweiten Teil sind Sie eingeladen, open-air den Rock-Pop-Klängen zu lau-

schen, zu verweilen und sich zu verpflegen.

Die Jungwacht sorgt für das leibliche Wohl. Kinder und Jugendliche können sich bei Spiel und Spass unter der Leitung der Jungwacht austoben.



Junge und ältere Bläserinnen und Bläser musizieren gemeinsam



Die Rock-Pop-Band freut sich auf das Musiksommerfest



Gitarristinnen und Gitarristen bei der Vorbereitungsprobe



Wechsel in der Leitung der UBS Malters

Tiziano Carè (links) übernimmt die Leitung der UBS-Geschäftsstelle Malters, Fritz Zihlmann geht in den Ruhestand

Nach 43 Jahren gibt Fritz Zihlmann die Leitung der UBS-Geschäftsstelle in Malters ab und geht in den verdienten, vorzeitigen Ruhestand. Am 1. Juli 2018 übernimmt sein heutiger Stellvertreter Tiziano Carè die Verantwortung für die Geschäftsstelle.

Fritz Zihlmann freut sich ausserordentlich auf den neuen Lebensabschnitt. Dass nach einer so langen Zeit aber auch etwas Wehmut mitschwingt, ist nur verständlich. «Einerseits freue ich mich auf das, was kommen wird – andererseits werden mir die täglichen Kontakte und Gespräche mit den Kunden fehlen», meint er. «Über all die Jahre durfte ich auf das Vertrauen vieler Kunden zählen. Dafür möchte ich mich ganz herzlich bedanken.»

Am 1. Juli 2018 übernimmt Tiziano Carè die Führung der UBS-Geschäftsstelle Malters. Tiziano Carè arbeitet bereits seit vier Jahren als Geschäftsstellenleiter-Stellvertreter und als Kundenberater und ist mit den Gegebenheiten bestens vertraut. Mitte März hat er zudem seinen Wohnsitz nach Malters verlegt und unterstreicht damit, wie wichtig ihm die Nähe zur lokalen Bevölkerung ist.

Er freut sich auf die neue zusätzliche Herausforderung und betont, dass man bei UBS für alle finanziellen Belange weiterhin gut aufgehoben sein wird: «Gemeinsam mit meinem Team setzen wir alles daran, auch in Zukunft ein verlässlicher Partner für unsere Kunden zu sein.»

**Es gibt Zeiten,
da trinke ich zuviel Alkohol.**



**Mit uns können Sie
darüber reden.**

SoBZ Luzern

Obergrundstr. 49
6003 Luzern
041 249 30 60
www.sobz.ch



Der Verein Kinderhaus Malters im Umbruch zur Kinderbetreuung Malters

Durch die Übernahme sämtlicher Angebote der Schul- und familienergänzenden Tagesstrukturen der Gemeinde Malters stehen für den Verein Kinderhaus Malters grosse Veränderungen an.

Namensänderung von Verein Kinderhaus Malters in Kinderbetreuung Malters

Während der letzten 15 Jahre betreuten die Mitarbeitenden des Vereins Kinderhaus Malters vorwiegend Babys und Kleinkinder. Im Jahr 2013 erweiterte das Kinderhaus das Angebot von bisher zwei in neu drei Gruppen. In der neu geschaffenen Gruppe wurde eine Schülerbetreuung angeboten.

Mit der Übernahme sämtlicher Angebote der Schul- und familienergänzenden Tagesstrukturen verändert sich nun der Kundenkreis. Diese Tatsache hat den Verein dazu bewogen, den bisherigen Vereinsnamen Kinderhaus Malters in neu Kinderbetreuung Malters zu ändern.



Die Leiterinnen Larissa Spescha, Claudia Alessandri und Tanja Koller

Angebote in drei Bereichen

Die Betreuungsangebote werden in Zukunft in die drei Bereiche Kinderhaus, Tagesfamilien und Schülerbetreuung eingeteilt. Jedem dieser Bereiche wird eine eigene Leitung vorstehen.

Im Bereich Kinderhaus Malters werden Kleinkinder ab drei Monaten bis ins Vorschulalter in zwei Gruppen von maximal 24 Kindern in familiärer Umgebung ganz- oder halbtags betreut. Die bisherige Leiterin Claudia Alessandri wird diesen Bereich auch weiterhin fachkundig leiten.

Die Leitung des Bereiches Tagesfamilien Malters, welcher bis anhin im Auftrag der Gemeinde von der Spitex organisiert wurde, wird neu Larissa Spescha übernehmen. Gleichzeitig ist sie die Verantwortliche für die Koordination und die Vermittlung von Tagesfamilien.

Tanja Koller wird neu Leiterin des Bereiches Schülerbetreuung Malters. Die Schülerbetreuung Malters beinhaltet neben den vier Elementen Morgenbetreuung (6.45 bis 8.00 Uhr), Mittagstisch (11.45 bis 13.30 Uhr), Nachmittagsbetreuung (13.00 bis 15.30 Uhr) sowie die Nachschulbetreuung (15.30 bis 18.30 Uhr) auch die Ferienbetreuung und die Hausaufgabenunterstützung.

Die Schülerbetreuung wird an zwei verschiedenen Standorten angeboten:

- Schülergruppe Süd (bisher Blau) für Schulhaus Bündtmättli
- Schülergruppe Nord für Schulhaus Eischachen

Alle drei Bereiche richten sich nach den Richtlinien der kibesuisse.

Die neu aufgebaute Homepage www.kinderbetreuung-malters.ch gibt Auskunft über das erweiterte Betreuungsangebot des Vereins Kinderbetreuung Malters.

Essen einmal anders

**Anlass zur kantonalen Asylwoche
Donnerstag, 21. Juni 2018, 19.00 Uhr,
Schulhaus Muoshof, Trakt 3, Malters**



Eritreer aus der Hinterwidenmatt und Malterser Hobbyköche laden Sie zu einem freundschaftlichen Essvergnügen ein. Es erwartet Sie ein buntes Buffet mit Spezialitäten aus Eritrea und der Schweiz. Lassen Sie sich überraschen!

Kosten Fr. 15.–

Die Platzzahl ist beschränkt, Anmeldungen bis 11. Juni 2018 an Rita Carlin, Telefon 041 497 24 77 oder rigui.carlin@regio.com.ch

Wir laden Sie herzlich zu diesem Begegnungsanlass ein und freuen uns auf Sie!



Begleitgruppe Integration

Der kürzeste Weg zwischen zwei Menschen ist ein Lächeln ...

Tapetenwechsel – ein Jahr in Kasubikamu

Die Familie Scola aus Malters berichtet von ihrem Aufenthalt am Äquator, wo sie das Malterser Hilfsprojekt NJUBA unterstützt.

Die Zeit vergeht wie im Flug! Wir geniessen das Leben hier sehr. Vor acht Monaten wurden wir in Kasubikamu bei NJUBA herzlichst willkommen geheissen. In unserem neuen Zuhause, das uns hier erwartete, fühlten wir uns gleich wohl. Die Kinder Mira, Tamon und Jaro kosten es richtig aus, mehr Freiheit zum Spielen und mehr Zeit mit Mami und Papi zu haben. Dazu kommt die Fruchtviefalt, die wir alle sehr geniessen.

Die Ugander nehmen das Leben einfach so, wie es kommt. Ob sie nun in Armut leben oder etwas mehr haben – wir erleben sie als freundliche und meistens aufgestellte Menschen. Die Gegend hier ist glücklicherweise sehr üppig. Während der Trockenzeit werden die Felder und Strassen zwar sehr staubig, doch die jetzige Regenzeit lässt alles wieder spriessen. Mango-, Papaya-, Jackfruit- und Passionsfruchtbäume sieht man überall, Bananenpalmen fehlen auch nicht.



Chamäleons gehören hier zum Alltag. Ugander fürchten sich vor ihnen

Aller Anfang ...

Die ersten Wochen mussten wir uns an das «andere» Leben, das ugandische Englisch und die ugandischen Gepflogenheiten gewöhnen. An der ersten Lehrersitzung verstand Andrea fast kein Wort und warf Claudia immer wieder einen erstaunten und etwas verlorenen Blick zu. In der Zwischenzeit haben wir uns mit Verstehen und Sprechen an die Ugander angepasst. Auch die «Fehler» des «Broken English» schleichen sich bei uns ein. Allwöchentlich machen wir nun



Die NJUBA-Schule wird geschätzt. Trotz Klassengrössen von 30 Lernenden ist auch Förderunterricht möglich

einen «English Workshop» mit den Lehrpersonen. Wir probieren, sie auf Aussprachefehler aufmerksam zu machen, die wir während ihres Unterrichts bemerken, und lesen gemeinsam ein Buch. Der Alltag besteht fast nur aus Frontalunterricht. Klassengrössen von 50 bis 70 Kindern in Schulen ausserhalb NJUBA lassen keinen individuellen Unterricht zu. NJUBA wird von vielen Leuten in Kasubikamu und Umgebung sehr geschätzt. Da wir neben den Klassenlehrpersonen eine zusätzliche Lehrerin angestellt haben und auch Claudia und Andrea sich einsetzen, ist es bei NJUBA trotz Klassengrössen von rund 30 Kindern möglich, einzelne Kinder zu fördern. Wir halten die Lehrpersonen dazu an, einen bewegten und etwas abwechslungsreicheren Unterricht zu gestalten.

Schulhausbau

Für die wachsende Anzahl unterstützter Kinder wird das NJUBA-Kindergarten-gelände allmählich zu klein. Die neue Schule auf dem nahegelegenen Gelände nimmt Form an. Adrians Pläne sind bewilligt und der Bau ist seit Januar im Gange. Ohne Kran und Bagger allerdings etwas langsamer als in der Schweiz. Ausgehoben wird mit Hacke und Schaufel, was bei den Temperaturen hier sehr schweisstreibend ist. Dazu kommt, dass während der Arbeit viel diskutiert wird und dabei das Tagesziel gerne vergessen geht. Wenn da kein «muzungu» (Weisser) mithilft, funktioniert alles sehr langsam. Jetzt in der Regenzeit steht die Baustelle oftmals still – Regenbekleidung

sind Ugander nicht gewohnt; wenns regnet, stellt man sich irgendwo unter.

Ab und zu reissen wir uns von unserem Alltag los und unternehmen etwas mit unserer Familie. Einige Tage verbrachten wir im ugandischen Lake Mburo-Nationalpark, erholsame Tage auf einer der Tsetse-Inseln im Lake Victoria und im Januar zwang uns unser auslaufendes Visum zu einem Kenia-Ausflug. Wir konnten Zebras, verschiedene Antilopenarten, Warzenschweine, Wasserbüffel, Nilpferde, Nashörner, Schakale und Giraffen beobachten.

Unvergesslich bleiben auch die Feste, die wir hier miterleben dürfen. Weihnachten in der Hitze, Hochzeit und Beer-digung – diese gibt es hier einiges öfter als in der Schweiz, da Hygiene und die medizinische Betreuung oft fehlen und der Verkehr eher chaotisch ist.

Die jahrelange Arbeit, die Dani und Claudia hier schon geleistet haben, ist überall sichtbar und bewundernswert. Kinder kommen mit Freude zur Schule, manche stehen morgens schon eine Stunde vor Schulbeginn da. Dank der Spender kann NJUBA den Kindern von Kasubikamu Bildung und Nahrung und somit eine vielversprechende Zukunft geben! Sie lernen, selbstständig Entscheidungen zu treffen und ihr eigenes Leben in die Hand zu nehmen.

Wer sich selbst ein Bild machen möchte, besucht www.njuba.ch.

Wir freuen uns riesig auf die noch verbleibende Zeit hier!

Adrian und Andrea Scola mit Mira, Tamon und Jaro

Erste gemeinsame Generalversammlung

Als logistische Herausforderung, die es so erstmals zu meistern galt, präsentierte sich die erste gemeinsame GV der Raiffeisenbank Pilatus, hervorgegangen aus den Raiffeisenbanken Kriens und Malters. Eine GV an zwei Standorten – mit Simultanübertragung.

Herausforderung Zusammenschluss

Stand an der letztjährigen GV die Abstimmung über den Zusammenschluss der beiden Raiffeisenbanken Kriens und Malters im Fokus, so bot die diesjährige GV unter gemeinsamem Dach Gelegenheit, Rückschau zu halten auf das erste gemeinsame Jahr, auf das Zusammenwachsen zweier Banken mit unterschiedlicher Unternehmenskultur und auf die grossen Aufgaben, denen sich das Personal, die Bankleitung und der Verwaltungsrat in konzentrierter Form gegenübergestellt sahen. Trotz viel zusätzlicher Arbeit und manchmal hektischer Tage ist es der Bank gelungen, auch im vergangenen Geschäftsjahr ein positives Ergebnis zu erzielen. «Ich darf sagen, dass beim Zusammenschluss kein Stein auf dem andern geblieben ist – jeder Stein wurde mindestens einmal aufgehoben, manchmal verschoben, zumindest aber umgedreht», gab Verwaltungsratspräsident Christian Delb in seiner Grussansprache zu erkennen. Er nutzte die Gelegenheit, dem ganzen Team und der Bankleitung für den ausserordentlichen Einsatz zu danken. Gleich eingangs äusserte sich Delb erwartungsgemäss zur Affäre Pierin Vinzenz und gab dabei seiner Enttäuschung Ausdruck, verwies aber gleichzeitig dar-



Erste gemeinsame Generalversammlung der Raiffeisenbank Pilatus

auf, dass die Raiffeisenbank Pilatus, mit eigener Banklizenz ausgestattet, von den Strafuntersuchungen im Fall Vinzenz nicht betroffen sei.

Förderpreis für Kultur

Bereits seit 2010 vergibt die Raiffeisenbank Malters einen Förderpreis. An dieser Tradition will die Raiffeisenbank Pilatus auch in Zukunft festhalten. Der mit Fr. 5000.– dotierte Preis geht dieses Jahr an die Stiftung Galerie Kriens. Just zu ihrem 50-Jahr-Jubiläum kann die Stiftung neue Räume im «Kulturquadrat Schappe» in Kriens beziehen.

Mehr Umsatz und Gewinn

Über gute Zahlen konnte auch der Vorsitzende der Bankleitung, Armin Gärtner, berichten, liegt doch die Bilanzsumme für das vergangene Geschäftsjahr mit

Fr. 840 Mio. um 4,7 Prozent höher als im Vorjahr. Dank der positiven Ertragslage weist die Raiffeisenbank Pilatus einen Jahresgewinn von Fr. 500 000.– aus (+7,3 Prozent). Davon werden dem Eigenkapital Fr. 337 463.– zugewiesen. Unter Berücksichtigung des tiefen Marktzinsniveaus beantragte der Verwaltungsrat eine Verzinsung der Anteilscheine von 3 Prozent.

Man trifft sich

Nach Schluss der GV verteilten sich die Malterser Genossenschafterinnen und Genossenschafter auf die örtlichen Restaurants zum Abendessen und gemütlichen Beisammensein, während in Kriens das Abendessen in der Krauerhalle aufgetragen wurde. Die nächste Generalversammlung findet am Freitag, 26. April 2019, statt.

Babysitterkurs SRK 2018

In diesem Jahr haben insgesamt 18 Mädchen und ein Junge aus den Gemeinden Malters und Schwarzenberg den Babysitterkurs des SRK besucht. An drei Halbtagen zwischen dem 21. und dem 28. April 2018 trafen sie sich in der Schulküche Hauswirtschaft im Schulhaus Muoshof 3 in Malters. Die Kursleiterin Barbara Zihlmann vom SRK gestaltete die zehn Lektionen sehr interessant und abwechslungsreich. Sie war begeistert, mit wie viel Engagement und Freude die künftigen Babysitter bei der Sache waren. Auch das von der Eltern-

gruppe Malters offerierte Znüni kam bei den Kursteilnehmern sehr gut an.

Das Highlight folgte dann am letzten Kurstag: Die Gruppe durfte an einem süssen Baby und seinem Bruder zeigen, was sie im Kurs gelernt hatte.

Babysittervermittlung Malters/Schachen

Patrizia Schnyder, Neuhalde 4, Malters, 079 709 80 61, patrizia.schnyder@focus.ch

Babysittervermittlung Schwarzenberg

Anita Rüssli, Schirgen 2, Schwarzenberg, 078 633 42 70, ruessli@sunrise.ch



19 Jugendliche absolvierten den diesjährigen Babysitterkurs

Neu in Malters

ONTEC GROUP

**ELEKTROTECHNIK
AUTOMATION
MULTIMEDIA
TELEMATIK**

Von der einfachen Elektroinstallation
bis zur kompletten Gebäudesteuerung

OnTecGroup AG
Sigristhalde 1 | 6102 Malters
Tel. 041 520 05 20
info@ontecgroup.ch
ontecgroup.ch



Wir stellen alles in den Schatten!

- Sonnenstoren
- Rollläden
- Lamellenstoren
- Alu-Jalousie
- Insektenschutz
- Reparaturservice aller Marken




**Führmann
Storenbau**

Führmann Storenbau AG
6102 Malters
6103 Schwarzenberg
6003 Luzern
Telefon 041 497 48 48
www.fuhrmann-storen.ch



 **geopointlütolf**
geoinformatik und vermessung

Filiale Malters:
Sigristhalde 1, 6102 Malters

t 041 482 60 00
info@geopoint-luetolf.ch

**Planungsgrundlagen
Amtliche Vermessung
Bauvermessung
Geo-Monitoring
GIS und Online-Karten**

Wir freuen uns auf interessante Arbeiten
in Malters und Umgebung!

FELDER+PARTNER BAUINGENIEURE AG

Hochbau
Tiefbau
Gewerbe- und Industriebau
Naturgefahren
Siedlungsentwässerung
Spezialtiefbau

Felder + Partner Bauingenieure AG
Bahnhofstrasse 3 6162 Entlebuch

Felder + Partner Bauingenieure AG
Sigristhalde 1 6102 Malters

Telefon +41 41 482 60 80
Fax +41 41 482 60 81

mail@fp-bauingenieure.ch
www.fp-bauingenieure.ch

Drei Firmen schaffen neue Arbeitsplätze

Per 1. Mai 2018 haben drei Firmen aus dem Entlebuch ihren neuen Arbeitsort in Malters bezogen. Die Unternehmen Felder+Partner Bauingenieure AG und geopoint lütolf AG eröffnen je eine Filiale, die OnTecGroup AG wurde neu gegründet. Insgesamt entstehen acht neue Arbeitsstellen in Malters.

Die drei Unternehmen gründeten eine Bürogemeinschaft im 1. Stock des neu erstellten Wohn- und Gewerbehäuses Fuhrmann an der Sigristhalde 1. Der Standort Malters wurde von den drei Unternehmen aus strategischen Überlegungen gewählt. Malters sei ideal, weil der Ort Stadt und Land verbinde.

Felder+Partner Bauingenieure AG

«Mit der Filiale in Malters schaffen wir Nähe zum Kunden», erklärt Hermann Kurtz, der die Filiale in Malters leitet. Die Felder+Partner Bauingenieure AG mit Sitz in Entlebuch ist im Bereich Hoch- und Tiefbau, Siedlungsentwässerung, Gewerbe und Industriebau sowie Wasserbau tätig. Die Firma verlagert zwei Arbeitsplätze von Entlebuch nach Malters, um ihre Kunden in Malters, Schwarzenberg und Umgebung näher zu bedienen.

geopoint lütolf AG

In den kürzeren Distanzen sieht auch Gregor Lütolf, geopoint lütolf AG, den grossen Vorteil.



Von links: Stefan Felder, Florian Stalder und Marcel Bieri, OnTecGroup AG; Hermann Kurtz und Fridolin Aregger, Felder+Partner Bauingenieure AG; Gregor Lütolf, geopoint lütolf AG

«Kurzfristige Feldeinsätze und Besprechungen werden unkomplizierter und sind schneller vor Ort durchführbar.» Die Firma verlagert mittelfristig zwei bis drei Arbeitsplätze nach Malters und bietet Arbeiten im Bereich der Geoinformation und Vermessung an.

OnTecGroup AG

Die drei Jungunternehmer aus dem Ent-

lebuch sind in der Elektronikbranche tätig. Sie kannten sich und beschlossen, nach fundierter Aus- und Weiterbildung eine Firma unter dem Namen OnTec Group zu gründen. Die OnTecGroup AG bietet Elektro- und Telefoninstallationen an, rüstet private wie gewerbliche Räumlichkeiten mit Multimedia-Equipment aus und vernetzt alles über die Gebäudeautomation.

Bekenntnis zum Standort Malters

Die Fuhrmann Storenbau AG erstellte an der Sigristhalde 1 ein neues Wohn- und Gewerbehäus. Die 1991 gegründete Firma ist kontinuierlich gewachsen und beschäftigt aktuell 16 Mitarbeiter.

«Wir freuen uns über den gelungenen Bau und leben uns jetzt ein», meinen Bernadette und Fritz Fuhrmann. Das Gebäude ist ein Elementbau aus einheimischem Holz und wurde von einheimischen Gewerbebetrieben erstellt, darauf legte Fritz Fuhrmann grossen Wert. Mit Sohn Remo Fuhrmann, der seit diesem Jahr in der Geschäftsleitung ist, ist die Firmenweiterführung gewährleistet.

Im Wohn- und Gewerbehäus ist neben der Bürogemeinschaft Fel-

der+Partner Bauingenieure AG, geopoint lütolf AG und OnTecGroup AG ein weiterer Raum an Roger Glanzmann vermietet. Der Imker produziert künftig seinen Honig an der Sigristhalde 1. Frei sind aktuell noch rund 100 m² Büroraum. Auch eine der beiden Dachwohnungen steht noch zur Vermietung.

Im Neubau an der Sigristhalde 1 bietet eine grosszügige Werkstatt das Grundgerüst für eine fachmännische Arbeit. Ein modern eingerichteter Reparaturplatz und ein grosses Ersatzteillager sind Vorteile. Im 1. Stock befindet sich das Büro mit einem Ausstellungsraum für Kunden. Die Fuhrmann Storenbau AG bietet Sonnenschutz, Lamellenstoren, Rollläden, Insektenschutz und auch Einbruchschutz an.



Bernadette und Fritz Fuhrmann vor ihrem neu-erstellten Wohn- und Gewerbehäus

Rundschau Malters

Parteien



Die CVP Malters gratuliert Monika Pellegrini-Vogel herzlich zur Wahl als neue Präsidentin der Bildungskommission!

Nach dem Rücktritt des verdienten bisherigen Präsidenten der Bildungskommission, Fritz Steiner, auf Ende des Schuljahres 2017/18 wurde Monika Pellegrini-Vogel von der Parteiversammlung als Nachfolgerin nominiert. Die CVP Malters freut sich sehr, dass Monika Pellegrini-Vogel in stiller Wahl gewählt wurde und damit ab dem neuen Schuljahr 2018/19 eine kompetente und engagierte Nachfolge im Präsidium sichergestellt ist. Pellegrini-Vogel ist bereits seit 2012 Mitglied der Kommission und seit 2016 deren Vizepräsidentin. Die 42-Jährige ist verheiratet und als Mutter von drei schulpflichtigen Kindern bestens mit den Herausforderungen der Schule vertraut. Als Betriebsökonomin FH und eidg. dipl. Expertin in Rechnungslegung und Controlling sowie als Leiterin Zentrale Dienste bei Steiner Energie AG in Malters bringt sie zudem ideales Rüstzeug für das Amt mit. Pellegrini-Vogel will sich in der neuen Rolle als Präsidentin weiterhin für das Wohl und die positive Weiterentwicklung der Schulen Malters einsetzen.



«Wurst und Politik»

Wir freuen uns, am Freitag, 29. Juni 2018, ab 19.00 Uhr, in Zusammenarbeit mit der FDP Schwarzenberg den Anlass «Wurst und Politik» durchzuführen. Der Anlass findet in der Schlatt 2 in Schwarzenberg statt. Damian Müller, Ständerat Luzern, wird uns mit seinem «Müller-Mobil» besuchen. Des Weiteren freuen wir uns, die am Vortag nominierten Regierungsratskandidaten der FDP Luzern zu begrüssen. Reservieren Sie sich diesen Termin bereits heute!



Dienstag, 5. Juni 2018: Offene Mitgliederversammlung der SP Malters, 19.30 Uhr, «Gleis 5», Restaurant Bahnhof, Malters

Es stellen sich die Kandidatinnen und Kandidaten der SP Kanton Luzern für die Regierungswahlen 2019 vor.



«Angebote für hochaltrige Personen in Malters.»

Unter diesem Titel hat der Gemeinderat Malters den Parteien einen Planungsbericht von 41 Seiten und dazu einen Fragekatalog von zehn Fragen zur Vernehmlassung vorgelegt. Vor über drei Jahren wurde die zuständige Kommission für Altersfragen der Gemeinde zur erweiterten Kommission für Altersfragen aufgestockt, mit dem Ziel, Grundlagen und vor allem Lösungen für hochaltrige Personen in Malters zu erarbeiten. So hat es wahrscheinlich auch die Mehrheit der Kommissionsmitglieder verstanden. Seit Jahren werden mögliche Standorte abgeklärt, Heime ausgewählt, Möglichkeiten einer Aufstockung des bestehenden Heims, Gespräche mit Nachbargemeinden über eine Zusammenarbeit geführt, Projekte und Studien in Auftrag gegeben, Abklärungen über zukünftige Trägerschaften für die Finanzierung eines neuen Heimes gemacht ... kurz, es wurden ganze Ordner gefüllt und über Fr. 400 000.– ausgegeben. Dies mit dem Ergebnis, dass es dem Gesamtgemeinderat immer noch nicht genügt. Eigentlich hat sich der Gemeinderat Malters noch kaum oder nie an die Empfehlungen der Kommission gehalten. Ende 2017 waren 30 Einwohner und Einwohnerinnen von Malters in 18 verschiedenen auswärtigen Heimen wohnhaft. Die SVP Malters verlangt, dass ältere hilfsbedürftige Menschen bedarfsgerechte, gute und koordinierte Betreuungs- und Pflegedienstleistungen erhalten, dass diese für die stationäre Pflege und Betreuung den nötigen Platz finden und dass Leitsätze im Neuen Altersleitbild Malters 2018–2027 nicht nur leere Floskeln bleiben. Ein neues Heim auf dem Muoshofareal muss schnell realisiert werden. Die Bevölkerung muss in diesem Jahr dazu Stellung nehmen können. Mehr dazu unter www.svp-malters.ch

Gesellschaft



Öffnungszeiten WELTcafé, Begleitgruppe Integration

Donnerstag, 31. Mai, 13.30 bis 17.00 Uhr, WELTcafé für alle, geschlossen
 Donnerstag, 7. Juni, 13.30 bis 17.00 Uhr, WELTcafé für alle, offen
 Donnerstag, 14. Juni, 13.30 bis 17.00 Uhr, WELTcafé für alle, offen
 Donnerstag, 21. Juni, 13.30 bis 17.00 Uhr, WELTcafé für alle, offen
 Donnerstag, 28. Juni, 13.30 bis 17.00 Uhr, WELTcafé für alle, offen
 Donnerstag, 5. Juli, 13.30 bis 17.00 Uhr, WELTcafé für alle, offen
 Donnerstag, 12. Juli, 13.30 bis 17.00 Uhr, WELTcafé für alle, offen
 Donnerstag, 19. Juli, 13.30 bis 17.00 Uhr, WELTcafé für alle, geschlossen
 Donnerstag, 26. Juli, 13.30 bis 17.00 Uhr, WELTcafé für alle, offen
 Donnerstag, 2. August, 13.30 bis 17.00 Uhr, WELTcafé für alle, offen
 Donnerstag, 9. August, 13.30 bis 17.00 Uhr, WELTcafé für alle, offen
 Donnerstag, 16. August, 13.30 bis 17.00 Uhr, WELTcafé für alle, offen
 Donnerstag, 23. August, 13.30 bis 17.00 Uhr, WELTcafé für alle, offen



Marktstand vor dem Martinsladen

Frisches Biogemüse vom Therapiezentrum Ausserhofmatt, ab 26. Mai 2018, jeweils samstags 9.00 bis 12.00 Uhr, Luzernstrasse 94

Wir freuen uns auf Ihren Besuch: Team Martinsladen und Team Ausserhofmatt

Blattner Chilbi

Dieses Jahr wird die Blattner Chilbi wieder durchgeführt. Am Sonntag, 1. Juli 2018, wird wieder die ganze Strasse gesperrt und für die Besucher freigehalten.

Neben diversen Aktivitäten wie Chilbi-Meister, Kuhfladen-Bingo und anderen Spielen für Gross und Klein wird auch für Speis und Trank gesorgt sein.



Die Tagesbetreuung immomänt ist eine Institution, die pflegende Angehörige entlastet. Gleichzeitig werden die Menschen, die an Demenz erkrankt sind, tagsüber betreut. Wir freuen uns über die steigende Nachfrage nach Betreuungsplätzen und schätzen das Vertrauen der Gäste und ihrer Angehörigen. Es hat noch ein paar offene Plätze, bitte nehmen Sie unverbindlich Kontakt auf. Margrit von Wyl, Leitung Pflege, gibt Ihnen gerne Auskunft.

immomänt ist von Dienstag bis Freitag von 9.00 bis 18.00 geöffnet.

immomänt – Tagesbetreuung für Menschen mit Demenz
 Luzernstrasse 31, 6102 Malters, Telefon 041 497 22 01
info@immomaent.ch, www.immomaent.ch



Nachhilfvermittlung für Primar- und Oberstufenschüler

Wer für sein Kind eine individuelle Unterstützung in einem oder mehreren Schulfächern sucht, hat hier die richtige Anlaufstelle.

Die Elterngruppe Malters hilft Eltern von Primar- und Oberstufenschülern, Studenten und Studentinnen zu finden, die Nachhilfe erteilen möchten.

Falls Hilfe beansprucht wird, bitte melden bei:

Rebecca Wigger Tel. 041 498 07 34 E-Mail rebecca_wigger@bluewin.ch

www.elterngruppe-malters

Musik



«Musik aus dem Norden»

Am Sonntag, 10. Juni, findet um 11.00 Uhr im Gemeindesaal das traditionelle Matinéekonzert des Orchestervereins Malters (Leitung Pius Haeffiger) statt. Dieses Jahr wenden wir uns auf Anregung unseres Kontrabassisten Ruedi Haller thematisch den nördlichen Gefilden zu. Unterstützt werden wir dabei vom Kinderchor der Musikschulen Nottwil und Neuenkirch (Einstudierung Katharina Benz) sowie vom Tremolo-Ensemble Malters (Einstudierung Eros Jacca). Ausser der sonntäglichen Matinée in Malters findet am Vorabend in Nottwil eine Soirée mit demselben Programm statt. Unter dem Titel «Musik aus dem Norden» erklingen

neben Melodien aus Edvard Griegs «Peer Gynt»-Suite schwedische Volkslieder. Gesungen werden sie von der schwedischen Sopranistin Madleine Wibom, bestens bekannt und beliebt als langjähriges Mitglied des Luzerner Theaters. Weitere Höhepunkte sind die vom Kinderchor dargebotenen schwedischen Kinderlieder.



WaldAir 2018 am Freitag 6. und Samstag 7. Juli

Am Wochenende vor den Sommerferien führt der Ötzi Club erneut das Waldfest WaldAir bei der Schützenmauer in Maltern durch.

Am Freitag gehts los mit dem Feierabendbier ab 16.00 Uhr, am Samstag startet das WaldAir um 18.00 Uhr. Es ist ein WM-Stübli eingerichtet. Der Eintritt ist frei. Ötzi Club Maltern, www.waldair.ch



Gastsänger/innen bitte melden

Weihnachtskonzert: Sonntag, 16. Dezember 2018

Das Rondo Vocale lädt Interessierte ein, als Gastsänger/innen beim Weihnachtskonzert 2018 mitzuwirken. Auf dem Programm stehen englische Carols, wunderschöne Weihnachtslieder in verschiedenen Stilrichtungen. Diese neuen, aber zum Teil auch sehr alten Melodien sind von berühmten englischen Komponisten, allen voran von John Rutter, in ein neues musikalisches Gewand gehüllt worden und erscheinen dadurch romantisch süß bis musicalhaft jazzig.

Weitere Infos beim Chorleiter Stefan Bucher, stebu.dabu@bluewin.ch

Vereine



Natura und Naturfestival

Sonntag, 27. Mai, 11.00–16.00 Uhr

Das Reservat Feld befindet sich am östlichen Dorfrand. Auf einem kleinen Rundweg zeigen wir, welche Tiere im Reservat leben und wo sie Unterschlupf finden. Das Reservat bietet eine reiche Pflanzenvielfalt und sogar etwas «Urwald». Wir informieren über unsere Pflegeeinsätze im Gelände und über den Bau und die Pflege der Teiche. Kommen Sie doch vorbei!

Bei einem kleinen Buffet für Hunger und Durst dürfen Sie gerne etwas verweilen.



Bike-Technikkurs für Kids:

Mittwoch, 13. Juni 2018

Zeit: 14.00 bis 17.00 Uhr

Ort: Skaterplatz Oberei, Maltern

Alter: 4. bis 6. Klasse

Kosten: Fr. 5.–

Leitung: Stefan Lustenberger, J+S-Leiter

Anmeldung: bis 5. Juni 2018 an Nicole Helfenstein, 041 340 58 67 oder ni.helfenstein@bluewin.ch.

Fährst du gerne Rad? Möchtest du dein Bike besser beherrschen und kleinere und grössere Tricks lernen? Wir zeigen dir, was mit dem Bike möglich ist, wie du einfache Hindernisse überwinden oder am Platz wenden kannst, ohne abzusteigen. Zum Schluss setzen wir das Gelernte auf einer Tour durch den Wald um.



Eine Gartenperle in Maltern: Donnerstag, 14. Juni, 19.00–20.00 Uhr

Toni, Edith, Käthy und Peter bewohnen das alte Kraftwerk im Feld am Dorfrand von Maltern. Viele Kleinstrukturen und einheimische Wildstauden prägen die Umgebungsgestaltung auf ihrem Areal – Nahrung und Lebensraum für viele Tiere! An diesem Sommerabend haben Sie Gelegenheit, sich von dieser naturvollen Gartenwelt inspirieren zu lassen.

Bei sehr schlechtem Wetter verschieben wir den Anlass auf Donnerstag, 21. Juni. Auskunft über die Durchführung gibt am Donnerstag ab 18.00 Uhr Marianne Tomasz, Telefon 041 497 00 42.



Lesung – Mystische Sagen, 15. Juni 2018

In der Brocki hören wir mystische Sagen bei speziellem Ambiente. Anschliessend wird ein kleiner Apéro offeriert.

Ort: Brockenstube, Hellbühlstrasse 2a, Maltern

Zeit: 20.00 Uhr

Kosten: Türkollekte

Auskunft: Ursula Schurtenberger, 041 497 13 81, ursula.schurtenberger@bluewin.ch



Jugendgruppe (1. bis 6. Klasse)

Mittwoch, 20. Juni, 13.30–16.30 Uhr

Thema: Kunstwerke in der Natur. Äste, Blätter, Steine, sehe ich da eben Beine? Das Werk ist gross, das Werk ist klein, was kann es wohl sein? Draussen entstehen wunderbare Kunstwerke!

Anmeldung: Simone Bischof, 041 362 03 44; simonebischof@gmx.ch

Kosten: im Jahresbeitrag (10 Anlässe) enthalten; Fr. 35.–/Familie oder Fr. 20.–/Kind www.natura-malters.ch



Frühmorgens mit dem Wildhüter unterwegs

Samstag, 30. Juni, 6.00 bis ca. 12.00 Uhr

In der Frische des erwachenden Tages begeben wir uns mit Wildhüter Daniel Schmid in sein Revier. Auf einem Erkundungsgang ab dem Salwideli bei Sörenberg erhalten wir viele Einblicke in die Arbeit eines Wildhüters. Früh aufstehen lohnt sich! Dieser Anlass ist auch für Familien mit Kindern geeignet. Bitte ein Znüni und, wer mag, etwas zum Bräteln für ein anschliessendes Picknick mitnehmen. Dem Anlass angepasste Bekleidung und gutes Schuhwerk werden empfohlen.

Anfahrt mit PW (Fahrgemeinschaften). Wir treffen uns um 6.00 Uhr beim Parkplatz Emmenstrasse. Anmeldung bis 28. Juni sowie Auskunft über Durchführung bei:

Ivo Schüpfer, 041 497 02 09 (abends) oder i.h.schuepfer@bluewin.ch

Beginn der Exkursion um 7.00 Uhr beim Parkplatz Berggasthaus Salwideli



Mittwoch, 4. Juli, Feldenmoos–Mösere–Stäfeli–Bärenmösli–Feldenmoos. Zielarten: Alpenblumen, Vögel, Insekten usw.

Reine Wanderzeit: knapp 2 Stunden, Treffpunkt beim Werkhof mit Privatautos um 8.00 Uhr, Rückkehr um ca. 12.00 Uhr, Pause mit Znüni aus dem Rucksack

Sport



Schnuppertrainings STV Maltern

In der Woche vom 4. bis 8. Juni 2018 finden die Schnuppertrainings der Jugendabteilung des STV Maltern statt. Für die ganz Kleinen gibt es das Kinderturnen, wo sie erste Erfahrungen mit Turngeräten machen dürfen. Junge Schülerinnen können sich in der Mädchenriege austoben, wo spielerisch vielseitiges Bewegen gefördert wird. Geräteturnen wird ab der 1. Klasse bis zum Jugendalter für Mädchen und Jungs angeboten. In der Leichtathletik können Trainingseinheiten in der Halle sowie im Freien genossen werden. Gwundrig? Genauere Infos unter: www.stvmalters.ch (Trainingsübersicht)



Sommercamp 2018 (6 bis 18 Jahre)

Montag, 13. bis Freitag, 17. August 2018

Für alle, die Tennis lernen oder eine Verbesserung der Technik und Taktik möchten und Freude und Spass am Spiel haben.

Leitung: Nicolas Calatayud, Tennislehrer, Chiara Volejniecek

Ort: Tennisclub Maltern

Training: jeweils 9.00 bis 12.00 Uhr

Kosten: Mitglieder Fr. 150.–, Nichtmitglieder Fr. 200.–, inkl. Turnier mit Mittagessen am Freitag

Fragen und Auskünfte bei Micheline Lustenberger, 079 258 60 85

Anmeldeformular unter www.tc-malters.ch

Anmeldeschluss: 10. Juni 2018 (Teilnehmerzahl beschränkt)

Hinweis

Rundschau für Parteien, Vereine und gemeinnützige Institutionen

In der Rubrik Rundschau können Parteien, Vereine und gemeinnützige Institutionen ihre Aktivitäten vorstellen. Den Parteien stehen 1300 Zeichen, den Vereinen 700 Zeichen zur Verfügung. In jedem Fall gibt es nach Erhalt des Textes eine redaktionelle Überarbeitung und ein Lektorat.

Text und Logo einsenden an:

Redaktion Beatrice Gloor, E-Mail: info@bbkom.ch

Alles Wissenswerte über das Gemeinde-Infoheft lesen Sie auf der Webseite

www.infomalters.ch

Redaktionsschlussdaten 2018

Ausgabe	Redaktions- schluss	Haushalt- versand	Ausgabe	Redaktions- schluss	Haushalt- versand
06/Juni	11.06.2018	29.06.2018	10/Oktober	08.10.2018	26.10.2018
07/08/Juli/Aug.	27.07.2018	17.08.2018	11/November	05.11.2018	23.11.2018
09/September	10.09.2018	28.09.2018	12/Dezember	03.12.2018	21.12.2018

Veranstaltungen

Juni

02.06.	10.00–11.00	Gro-Va-MuKi-Turnen, Turnhalle Muoshof
05.06.	12.15	Halbtageswanderung, Bahnhof; mALTERs AKTIV
06.06.	09.30–11.00	Chindersinge, Pfarreiheim; Kreis Junger Eltern
07.06.		Vereinsausflug des Gemeinnützigen Frauenvereins
	19.30	Beginn Nothilfekurs; Samariterverein
09.06.	13.30–18.00	Feldschiessen, Schiessstand Rüti; Schützen Malters
10.06.	09.30–11.30	Feldschiessen, Schiessstand Rüti; Schützen Malters
	11.00	MatinéeKonzert, Gemeindesaal; Orchesterverein Malters
11.06.	14.00–16.30	Kinderhütten, UG der reformierten Kirche; Kinderhüttedienst Malters
	19.30–21.30	Monatsübung, Samariterlokal; Samariterverein
11.–17.06.		Wanderwoche, Unterkunft im Hotel Grina; mALTERs AKTIV
12.06.	08.30	Velotour Baldeggersee, Bahnhof; mALTERs AKTIV
13.06.	14.00–17.00	Bike-Technik für Kids, Skaterplatz Oberei; Elterngruppe
	16.30–17.15	Erzählstunde, Gemeindebibliothek Muoshof; Bibliothekskommission
	19.00	Musikschulkonzert zum Thema Tiere, Kirche St. Jost; Musikschule Malters
14.06.	13.15	Nachmittagsspaziergang, Bahnhof; mALTERs AKTIV
15.06.	20.00	Lesung: Mystische Sagen, Brockenstube; Gemeinnütziger Frauenverein
16.06.	13.30–16.30	Abenteuer im Zyberliland Romoos; Kreis Junger Eltern
17.06.	16.00	Musikalischer Spaziergang und Open-Air, Mirjamkirche, All'Arja, Pfarreiheim und Schulhaus Bündtmättli
21.06.	08.30	Tageswanderung, Bahnhof; mALTERs AKTIV
22.–24.06.		FC-Fäscht 2018, Sportplatz Oberei
23.06.	13.30–17.00	3. Obligatorisch-Schiessen, Schiessstand Rüti; Schützen Malters
24.–30.06.		Ferienwoche im Wallis, Hotel Mattmarkblick; mALTERs AKTIV
25.06.	14.00–16.30	Kinderhütten, UG der reformierten Kirche; Kinderhüttedienst Malters
29.06.	18.00	Singplausch mit Kinder-Jugendchor, Singsaal Bündtmättli EG; Musikschule
30.06.–07.07.		Velowoche, Hotel am Stadthaus; mALTERs AKTIV

Juli

02.07.	20.00	Höck Interessengemeinschaft Malters, «Gleis 5»
03.07.	09.00	Tageswanderung, Parkplatz Werkhof Gemeinde; mALTERs AKTIV
04.07.	08.00	Tier- und Pflanzenwelt erkunden, Parkplatz Werkhof Gemeinde; mALTERs AKTIV
07.07.	16.00–02.00	WaldAir 2018, Schützenmauer; Ötzi-Club
12.07.	13.15	Nachmittagsspaziergang, Bahnhof; mALTERs AKTIV

August

09.08.	13.15	Nachmittagsspaziergang, Bahnhof; mALTERs AKTIV
18.08.–25.08.		Velowoche, Neuenburg am Rhein; mALTERs AKTIV
23.08.		Tageswanderung, Bahnhof; mALTERs AKTIV
25.08.	13.30–17.00	4. Obligatorisch-Schiessen, Schiessstand Rüti; Schützen Malters
28.08.	08.30	Velotour, Bahnhof; mALTERs AKTIV
31.08.	17.30–19.30	5. Obligatorisch-Schiessen, Schiessstand Rüti; Schützen Malters